

VOL. XIX / No. 36 / ENERO-JUNIO 2023

**REVISTA
IBEROAMERICANA
DE TEOLOGÍA**



UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA

REVISTA IBEROAMERICANA DE TEOLOGÍA

Publicación semestral del Departamento de Ciencias Religiosas de la Universidad Iberoamericana, Ciudad de México, que pretende ser un foro de reflexión y diálogo académico, especializado y plural, sobre diversas temáticas teológicas de actualidad, desde la perspectiva latinoamericana.

revistas.ibero.mx/ribet, ribet@ibero.mx

Núm. 36, enero-junio, 2023

Consejo editorial

Dra. Christa P. Godínez Munguía (*Departamento Ciencias Religiosas, Universidad Iberoamericana, Ciudad de México, México*), Dr. Miguel Ángel Sánchez Carlos (*Departamento Ciencias Religiosas, Universidad Iberoamericana, Ciudad de México, México*), Dra. Jutta Battenberg Galindo (*Departamento Ciencias Religiosas, Universidad Iberoamericana, Ciudad de México, México*), Dr. Luis Gustavo Meléndez Guerrero (*Coordinación General de Investigación e Innovación Educativa, Universidad La Salle, Chihuahua, México*), Dr. Miguel Fernández y Membreve (*Departamento Filosofía y Humanidades, Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente, ITESO, Guadalajara, México*), Dr. Carlos Gutiérrez Lozano (*Departamento Académico de Estudios Generales, Instituto Tecnológico Autónomo de México, ITAM, Ciudad de México, México*), Dr. Federico Altbach Núñez (*Facultad de Teología, Universidad Católica Lumen Gentium, Ciudad de México, México*), Dr. Raúl Cervera Milán (*Comunidad Fernán Gómez en Huayacocotla, Veracruz, México*), Dra. Edith González Bernal (*Facultad de Teología, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia*)

Equipo editorial

Departamento de Ciencias Religiosas

Directora: Dra. B. Mariana Méndez Gallardo

Coordinadora editorial: Dra. B. Mariana Méndez Gallardo

Asistente editorial: Dra. Débora Roberta Sánchez Guajardo

Comité científico internacional

Dr. Carlos Domínguez Morano (*Universidad de Granada, España*), Dra. Margit Eckholt (*Universidad de Osnabrück, Alemania*), Juan Antonio Estrada Díaz (*Universidad de Granada, España*), Dr. Michael Sievernich (*Hochschule Sankt Georgen, Frankfurt am Main, Alemania*).

Ediciones Ibero

Directora: Mtra. Rosalinda Martínez Jaimes

Editor: Víctor Hugo López Mohedano

Corrección de estilo: Enrique Calderón Savona y Gilda Ríos Hinojosa

Maquetación: Ma. Carolina Orozco Rodríguez

Consulte los índices de la *Revista Iberoamericana de Teología* en:

RIBET- <https://ribet.ibero.mx/>

Dialnet- <http://dialnet.unirioja.es/>

Latindex- www.latindex.unam.mx/

Impreso y hecho en México

Printed and made in Mexico

REVISTA IBEROAMERICANA DE TEOLOGÍA, Año 19, No. 36, enero-junio 2023, es una publicación semestral editada por el Departamento de Ciencias Religiosas de la Universidad Iberoamericana, A. C., Ciudad de México. Prol. Paseo de la Reforma 880, Col. Lomas de Santa Fe, Álvaro Obregón, C.P. 01219, Tel. 55 59 50 40 00, ext. 7007 y 7352, revistas.ibero.mx/ribet, ribet@ibero.mx. Editora responsable: B. Mariana Méndez Gallardo. Reserva de Derechos al Uso Exclusivo No. 04-2016-050912461800-102 ISSN 1870-316X Licitud de título No. 13344, Licitud de Contenido No. 10917, ambos otorgados por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación. Impresa por Diseños e Impresos Sandoval, Tizapán 172, Col. Metropolitana, 3a. sección, Ciudad Nezahualcóyotl, Estado de México, C.P. 57750, Ciudad de México, tel. 55 5793 5152. Este número se terminó de imprimir en XXXX con un tiraje de 500 ejemplares.

Queda estrictamente prohibida la reproducción total o parcial de los contenidos e imágenes de la publicación sin previa autorización del editor y el Instituto Nacional de Derechos de Autor.

"La Revista Iberoamericana de Teología es una publicación de acceso abierto bajo la licencia CC BY-NC-ND." <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

Información para suscripciones:
publica@ibero.mx



Librería virtual:
enlinea.uia.mx/libreriavirtual

CONTENIDO

Artículos:

- “No se nace sabiendo andar juntos”. Algunas propuestas
para el camino sinodal en fidelidad al Espíritu **11**
JOSÉ SÁNCHEZ ZARIÑANA

Dossier:

- Presentación **49**
JOSÉ SÁNCHEZ ZARIÑANA

- Introducción: Apuntes para una historia de la evangelización **53**
PERLA CHINCHILLA PAWLING

- La promoción integral y creativa de la diversidad
como requisito previo para la construcción de la unidad **75**
JOSÉ SÁNCHEZ ZARIÑANA

- Evangelización-Acción y el proceso migratorio **105**
YVES BERNARDO ROGER SOLIS NICOT

- El testimonio como un instrumento de evangelización
en América Latina: una propuesta desde la psicología
histórica y la teología popular evangélica **135**
CARLOS TORRES MONROY

Reseñas:

- Desplazamientos de sentido en la poesía de Rilke **167**
PABLO GUTIÉRREZ ECHEGOYEN

- Dios cuir: nomadismos teológicos de una profeta indecente
y trascendente **171**
PRISCILA BARREDO PANTÍ

DESPLAZAMIENTOS DE SENTIDO EN LA POESÍA DE RILKE *DISPLACEMENTS OF MEANING IN RILKE'S POETRY*

Pablo Gutiérrez Echegoyen*

Universidad Pompeu Fabra, Barcelona, España
pablo.gutierrez@upf.edu

El final de la Elegía de Amador Vega es una interpretación libre y rigurosa de la obra poética de Rainer Maria Rilke (1875-1926), el mayor lírico en lengua alemana desde la Edad Media, según Robert Musil, admirado igualmente por novelistas, poetas, filósofos y teólogos por la profundidad existencial y la complejidad metafísica de su visión poética.

Para comprender esta obra es importante preguntarse sobre su título: ¿por qué *El final de la Elegía*? El poema elegíaco es la expresión clásica del lamento por una pérdida, un concepto que Rilke utiliza en una de sus obras más importantes: *Las elegías de Duino*. Así, el final de la elegía es, como propone Vega, “el final del lamento y la pérdida o, si empleamos una de las mayores constantes de la poesía de Rilke, de la despedida” (p. 10), una suerte de liberación mediante la negación de la negación. Para Vega, este final se corresponde igualmente con la imposibilidad de llevar la interpretación más allá del mismo acto de lectura hacia un significado referencial fijo que trascienda el poema, de aquí el subtítulo de su obra

* Pablo Gutiérrez Echegoyen es investigador postdoctoral Margarita Salas de la Universidad Autónoma de Barcelona (en el marco del programa NextGenerationEU gestionado a través del Ministerio de Universidades del Gobierno de España). Actualmente se desempeña como docente e investigador en el Departamento de Humanidades de la Universidad Pompeu Fabra. Es doctor en Ciencia y Cognitiva y Lenguaje por la UAB; también cuenta con un máster y dos licenciaturas, una de ellas en filosofía. Tiene amplia experiencia docente en España y Chile; sus principales áreas de investigación son la filosofía de la psicología, la historia de la psicología y la mística cristiana.

“Lectura de Rilke”. Tal vez “Desplazamientos de sentido en la poesía de Rilke” hubiese podido ser otro subtítulo adecuado para esta obra, pues lo que se ofrece aquí es precisamente, como dice el autor, “un balanceo constante entre sentidos opuestos o entre ámbitos de sentido conceptualmente contrarios” (p. 132). En efecto, en esta obra está fielmente reflejado el fugaz dinamismo de sentidos expresado en la poesía de Rilke para quien “todo sentido es solo un huésped” (p. 131).

Vega parte de la base de que lo “indecible” (*das Unsägliche*) es el concepto más importante de la poesía de Rilke, razón por la cual se propone articular una interpretación de este concepto en la obra del poeta que opere metodológicamente atendiendo, primero y fundamentalmente, a los textos en que aparece este término con el fin de captar, en su *statu nascendi*, los nexos de significado que el término produce en contextos diferentes, para posteriormente, poder extraer los núcleos temáticos de la poesía de Rilke, situarla en su contexto histórico, y finalmente discutir su posible sentido trascendente.

De lo que se trata aquí es de adaptar el abordaje metodológico a lo que Musil denomina “el desplazamiento de sentido en el verso rilkeano”, que en palabras de Vega “podría constituir la estrategia principal y más coherente de la producción poética de Rilke” (pp. 22-23). Así, Vega parte de un diagnóstico sobre la poesía de Rilke que refrendará en la conclusión de su libro, y que expone en los siguientes términos:

La poesía de Rilke sobrevive a base de barrer del lenguaje cualquier ídolo, razón por la cual su halo indudablemente misterioso no puede ser atrapado en categorías o conceptos, sino tan sólo seguido en los distintos contextos epifánicos. Debido a este hecho, los límites posibles del sentido quedan siempre abiertos, convirtiendo cualquier intento de tematización de estos en una trama de sendas perdidas (p. 23).

Así, sobre la base del reconocimiento de la constante del desplazamiento de sentido, Vega se propone seguir *el sentido de estos desplazamientos* en el conjunto de la obra rilkeana.

Explicado lo anterior, esta obra se compone de tres sendos capítulos en los que Vega se hace cargo, primordialmente, no solo de seguir el sentido de

los desplazamientos del concepto de lo indecible, sino de este concepto desplegado en una relación cuaternaria compuesta por tensiones cruzadas entre *lo indecible y lo decible* y *lo invisible y lo visible*, asumiendo con ello un complejo reto interpretativo que el autor trabaja con gran conocimiento tanto de la poesía de Rilke, como de la filosofía y la mística occidentales.

El punto de partida de su interpretación es la Novena Elegía, un canto a la fugacidad de la Tierra, la de sus cosas y moradores. Según Rilke, en esta verdadera comunión de la fugacidad el hombre debe desempeñar una suerte de misión, pues como sugiere todo lo de aquí, lo terrenal y pasajero, nos necesita para que lo transmutemos en nosotros, vale decir, para que renazca en nosotros. Como explica Vega, para Rilke “la única tarea imprescindible de los seres humanos es trasladar todas las cosas al mundo de lo invisible, con la esperanza de que allí queden protegidas interiormente” (p. 34).

¿Pero qué sentido tiene este esfuerzo si todo es irremediamente fugaz? Esta es una cuestión compleja, del libro de Vega se deduce que esta interiorización puede entenderse como una estrategia de resistencia ante la fugacidad de lo terrenal que de alguna manera busca adelantarse a su desaparición (¿en la nada, en Dios, en la gran unidad de lo invisible rilkiano?). Esta parece ser una apuesta existencial que no está sustentada en ninguna certeza trascendente de tipo metafísico o teológico, y que se alimenta más bien de la decisión de abrazar lo fugaz en la fugacidad misma, mientras estamos aquí. Así, esta acción puede concebirse como un don que, aun cuando pueda consumirse en su propia ejecución, señala una tarea con sentido para los seres humanos.

¿Cómo se relaciona lo anterior con el concepto de “lo indecible” en el conjunto de la obra de Rilke, cuestión clave en este libro, y que Vega enmarca en “el lenguaje rilkiano de la negatividad”? (p. 29). La obra da a entender que el lenguaje de la negatividad es la fuerza movilizadora de la mencionada estrategia de desplazamiento de sentido en la poesía de Rilke, su propósito es el de recordarnos constantemente que *detrás de todos los lenguajes está lo indecible*, que las cosas son más que su afirmación en el lenguaje, pero que también son más que su mera negación, la que, al igual que la afirmación debe ser superada mediante una nueva negación. En efecto, como explica Vega, se da aquí la “característica *negatio negationis* de los

místicos, cuyo fin último no es negar, sino reafirmar el sentido positivo de las cosas a partir de su previa anulación” (p. 41).

Así, este lenguaje de la negatividad abre un proceso de desvelamiento del mundo y sus cosas que las muestra en su radicalidad óptica, vale decir, en cuanto que existen y que existen fugazmente, lo que posibilita un encuentro más auténtico con ellas, permitiendo aquella anhelada transmutación de lo terrenal en nosotros que dé nacimiento a un nuevo decir, *aquí*, en medio de esta fugacidad. Esto se expresa en diversos pasajes en los que Rilke destaca el trato cotidiano con las cosas formado a lo largo de generaciones hasta crear una intimidad *de valor humano y láríco* con ellas, lo cual también aplica en un mismo sentido para la palabra que designa la cosa. Así, de lo que se trata no es sólo de salvar a las cosas, sino también de una forma de decir: rescatar la conexión indisoluble entre palabra y cosa, soldando una unidad rota.

Hacia el final del libro Vega llega a la conclusión de que Rilke promueve un proceso simultáneo de ida y vuelta para la relación cuaternaria antes explicitada que tiene como eje un decir que resulta de una vía negativa, a saber: animar y salvar a las palabras, diciéndolas, esto es, llevándolas de su indecibilidad (silencio) a la decibilidad; y en un movimiento inverso, producido por el mismo acto de decir, animar y salvar a las cosas dichas, llevándolas de su visibilidad a la invisibilidad. En definitiva, según Vega, Rilke nos quiere mostrar la unidad dinámica —en desplazamiento— de esta relación cuaternaria en distintos contextos epifánicos para que seamos capaces de percibir lo invisible en lo visible y lo indecible en lo decible, y que entendamos que insuflar vida en las cosas es también insuflar vida en las palabras.

Bibliografía

Vega, Amador. *El final de la Elegía. Lectura de Rilke*. Ciudad de México: Universidad Iberoamericana, 2021. 139 pp. ISBN: 978-607-417-770-1.

"La Revista Iberoamericana de Teología es una publicación de acceso abierto bajo la licencia CC BY-NC-ND." *<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>*

